# LEHRBUCH - DONG LE

## ALLTAGSCHINESISCH FÜR GESCHÄFTSLEUTE

Cheng Zhongmin

- 程忠敏
  Cheng Zhongmin
- 40岁
  40 Jahre alt
- 出生地：中国湖北
  Gebortsort: HuBei, China
- 学业：北京中央美院 – 上海同济大学
  Studium: Peking ADM fine Arts Universität - Shanghai Tongji Universität
- 现居住巴伐利亚 - 15年
  Wohnort: Bayern – 15J
- 工作单位：1. 奥迪　　2. 出版社
  Arbeit: 1. Audi　　2. Verlag

# ÜBER MICH

- 时间紧缺的情况下学好汉语
  Alltagschinesisch in möglichst kurzer Zeit
- 合适学习群体的好教材更能提高学习兴趣
  Passendes Lehrmaterial für die Zielgruppe
- 实用性强，涉及日常生活息息相关的课题
  Praxisnah und für die Alltagsnutzung
- 与时共进，内容不过时的新教材
  Aktuelle, moderne Informationen

# 商务出差的人需要什么样的汉语教材？
# ANFORDERUNGEN AN EIN CHINESISCHBUCH

- 结构清晰, 易懂易学
  gut strukturiert, einfach zu lernen
- 商务出差旅行日常用语
  Themen aus dem Alltag von Geschäftsreisenden
- 信息广而新, 风趣幽默
  aktueller Wortschatz, abwechslungsreiche Gestaltung
- 内容符合现今中国目前发展状态
  gezeigt wird ein modernes China
- 课文简短有力, 学起来有成就感 - 正能量
  kurz und knackig

# DAS BUCH

# BEISPIEL LEKTION 4



## Lektion 4: Kontakte knüpfen – 联系 – liánxì

In dieser Lektion lernen Sie:

Die Zahlen von 0 – 10
Die Telefonnummer mitteilen
Webseite mitteilen
E-Mail-/Wohnungsadressen austauschen
Möglichkeiten, um in China in Kontakt zu bleiben

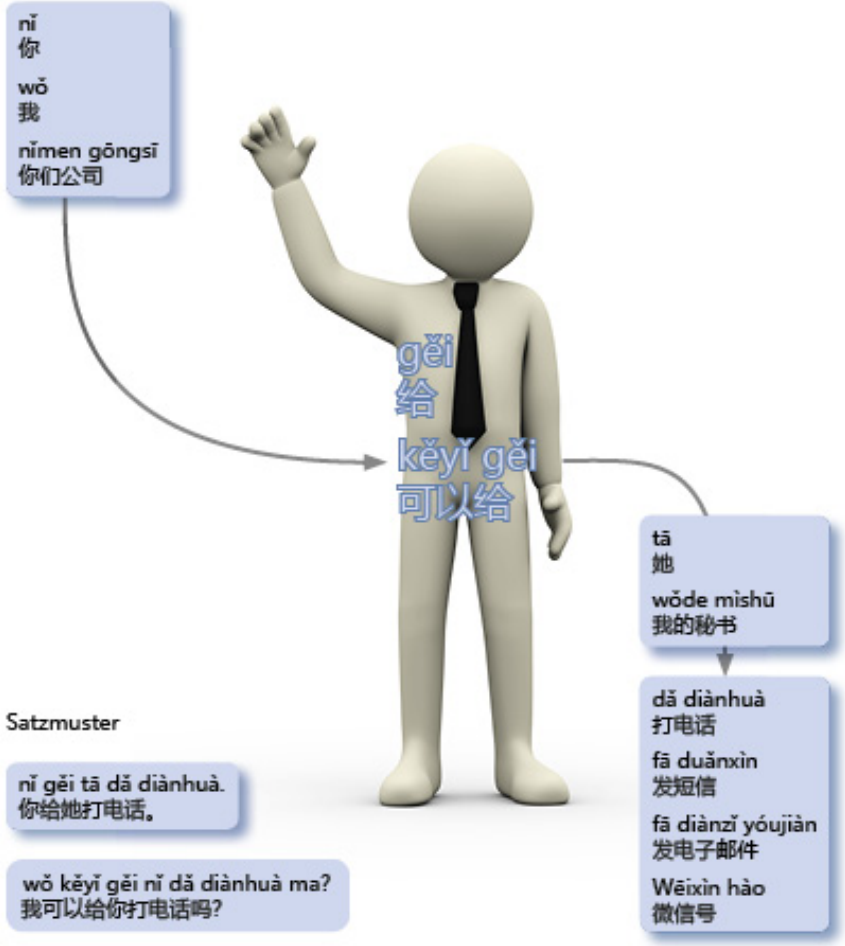
dǎ diànhuà
打电话

## Zählen mit der Hand

Die Zahlen 1 – 10 können mit einer Hand gezeigt werden. Achtung, die deutschen Handzeichen können in China eine andere Bedeutung haben! z. B. das deutsche Zeichen für 2 bedeutet in China 8.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0 | líng | 零 | |
| 1 | yī | 一 | |
| 2 | èr | 二 | |
| 3 | sān | 三 | |
| 4 | sì | 四 | |
| 5 | wǔ | 五 | |
| 6 | liù | 六 | |
| 7 | qī | 七 | |
| 8 | bā | 八 | |
| 9 | jiǔ | 九 | |
| 10 | shí | 十 | |






Satzmuster

nǐ gěi tā dǎ diànhuà.
你给她打电话。

wǒ kěyǐ gěi nǐ dǎ diànhuà ma?
我可以给你打电话吗?

| S | P | O |
|---|---|---|
| nǐ<br>你 | sǎomiáo<br>扫描 | wǒde èrwéimǎ<br>我的二维码 |

| Wort | Laut | Aussprache |
|---|---|---|
| **d**ǎdiànhuà, **d**uǎnxìn | d | wie in **D**armstadt |
| dǎdiànhuà, fā ... | a | wie in Papa |

## Dialog 13

Wie erreiche ich dich?
我怎么联系你?
wǒ zénme liánxì nǐ?

A: nǐhǎo, Eva! wǒ hěn gāoxìng, zài zhèlǐ yòu jiàndào nǐ.
你好! 伊娃! 我很高兴, 在这里又见到你。

E: wǒ yě shì! wǒ zénme liánxì nǐ?
我也是! 我怎么联系你?

A: wǒ zhùzài Shànghǎi bīnguǎn,
我住在上海宾馆,

wǒde diànzǐ yóuxiāng shì: anya123789@huber.com
我的电子邮箱是: anya123789@huber.com

nǐde ne?
你的呢?

E: wǒde diànhuà hàomǎ shì: 021-3456789.
我的电话号码是: 021-3456789.

A: hǎo, wǒ gěi nǐ dǎ diànhuà. wǒmen bǎochí liánxì.
好, 我给你打电话, 我们保持联系。

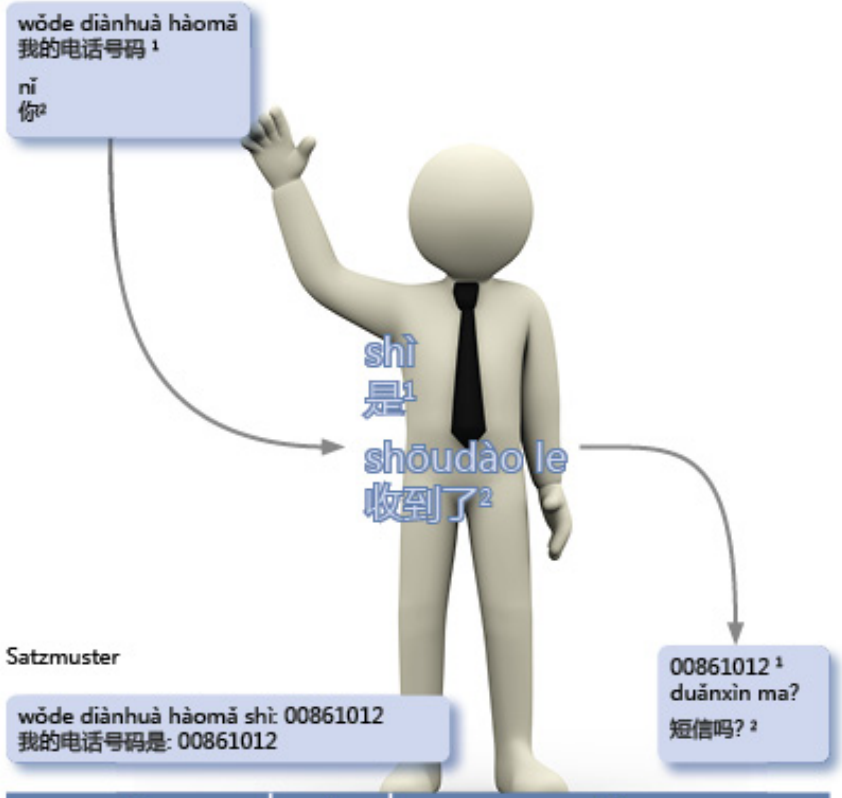
E: duì, wǒmen kěyǐ Wēixìn liáotiānr.
对, 我们可以微信聊天儿。

A: tài hǎo le! wǒde Wēixìnhào shì: ..., nǐ sǎomiáo wǒde èrwéimǎ ba!
太好了! 我的微信号是: ... , 你扫描我的二维码吧!

WeChat
Wēixìn

| Wort | Laut | Aussprache |
|---|---|---|
| wǎngzhǐ, yóuxiāng | ang, ou | wie in Herr **Lang**, wie in **Show** |
| gōngsī | ong, si | wie in Ü**bung**, Posse (Ein „i" hinter „r" und „s" bleibt stumm. |
| dìzhǐ | zhi | wie in **Dsch**ungel, wie engl. „**age**" |






Satzmuster

wǒde diànhuà hàomǎ shì: 00861012
我的电话号码是: 00861012

| S | P | O |
|---|---|---|
| wǒmende wǎngzhǐ 我们的网址 | shì 是 | http://www.art-from-china.com |
| gōngsīde dìzhǐ 公司的地址 | | Beijing dōnglù 9 hào |
| tāde yóuxiāng 她的邮箱 | | anya123789@huber.com |

| Wort | Laut | Aussprache |
|---|---|---|
| **hàomǎ** | hao ma | wie in **Haus**, **malen** |
| **shōudào** le | shou dao | wie in **Show**, **Dauer** |
| **le** | le | wie in **Schule** |

## Dialog 14

Ist das Ihre Telefonnummer?
这是您的电话号码吗?
zhè shì nínde diànhuà hàomǎ ma?

A: nínhǎo! Wáng lǎobǎn.
您好! 王老板。

wǒ shì gōngsīde xiāoshòu jīnglǐ.
我是公司的销售经理。

zhè shì wǒde míngpiàn.
这是我的名片。

W: xièxie.
谢谢。

zhè shì nínde diànhuà hàomǎ ma?
这是您的电话号码吗?

A: duì, nín kěyǐ gěi wǒ dǎ diànhuà.
对, 您可以给我打电话。

zhè shì gōngsīde wǎngzhǐ.
这是公司的网址。

nín yě kěyǐ gěi wǒmen fā yóujiàn.
您也可以给我们发邮件。

W: hǎo, xièxie nín!
好, 谢谢您!

## Dialog 15

Hast du meine Nachricht bekommen?
你收到了我的短信吗?
nǐ shōudào le wǒde duǎnxìn ma?

S: wèi! Anna!
喂! 安娜!

wǒ shì Sophia.
我是索菲亚。

A: wèi, Sophia! nǐhǎo!
喂, 索菲亚! 你好!

S: nǐ shōudào le wǒde duǎnxìn ma?
你收到了我的短信吗?

A: shōudào le! xièxie nǐ!
收到了! 谢谢你!



## Fragen zum Thema

## Kontakte knüpfen 联系 liánxì

nǐde yóuxiāng dìzhǐ shì shénme?
你的邮箱地址是什么?

nǐmen gōngsīde wǎngzhǐ shì shénme?
你们公司的网址是什么?

wǒ zěnme liánxì nǐ?
我怎么联系你?

wǒ zěnme lái nǐ (de) jiā?
我怎么来你 (的) 家?

shénme? Was?
什么?

zěnme + Verb? Wie?
怎么 + ... ?

duōshǎo? Wie viel?
多少?

nǐde diànhuà hàomǎ shì duōshǎo?
你的电话号码是多少?

nǐde shǒujī hàomǎ shì duōshǎo?
你的手机号码是多少?

| Wort | Laut | Aussprache |
|---|---|---|
| nǐ, diànhuà, liánxì, jiā, shǒujī | i | wie in Kim, Tisch |
| diànzǐ, gōngsī, wǎngzhǐ, shì | i | Ein i hinter z, c, s, zh, ch, sh bleibt stumm |
| zěnme | z | wie „ds" in englisch beds |

## Grammatik und Sprachgebrauch

### 1. ... gěi ...

gěi 给 hat mehrere Bedeutungen, z. B.:

1. Bitte sehr (beim Übergeben von Gegenständen)
2. geben (Verb)
3. für / an / von jemanden(m) (als Präposition). Hier bildet gěi in Verbindung mit Personen oder Personalpronomen den Dativ: z. B.:

   a. wǒ gěi nǐ fā duǎnxìn.
   Ich sende dir eine Nachricht.

   b. tā gěi wǒ fā yóujiàn.
   Er schickt mir eine Email.

### 2. kěyǐ

kěyǐ ist ein Modalverb, im Satz bleibt es vor dem Verb. Es hat drei Bedeutungen:

1. können
2. dürfen
3. es geht, insbesondere im Sinne einer Erlaubnis.

z. B.:

wǒ kěyǐ gěi nǐ dǎ diànhuà ma? – kěyǐ

Kann ich dich anrufen? – Ja, es geht!

### 3. le – shōudào le

le zeigt die Abgeschlossenheit einer Handlung an, oder ein Ereignis, das bereits stattgefunden hat. Dabei steht le entweder hinter dem ersten Verb oder am Ende des Aussagesatzes.

z. B.:
1. nǐ duōdà le?
   Wie alt bist du?
2. tā gěi wǒ dǎ diànhuà le.
   Er hat mich angerufen.
3. nǐ shōudào le wǒde duǎnxìn ma?
   Hast du meine Nachricht bekommen?

### 4. jǐ? wie viel? oder duōshǎo? wie viel?

In Lektion 2 haben wir jǐ kǒu rén? – Wie viele Familienmitglieder? gelernt.

jǐ und duōshǎo sind beides Fragepronomina. Mit beiden wird nach der Anzahl gefragt.

jǐ erwartet eine niedrige Anzahl als Antwort (ca. weniger als 12) und muss mit einem Zähleinheitswort dahinter präzisiert werden (jǐ ge? jǐ kǒu rén?).

Bei duōshǎo muss kein Zähleinheitswort ergänzt werden. Häufig erwartet man eine Antwort mit hohen Zahlen oder mit mehreren Ziffern.

z. B.:
1. nǐ yǒu jǐ ge dìdi?
   Wie viele jüngere Brüder hast du?
2. nǐde diànhuà hàomǎ shì duōshǎo?
   Wie ist deine Telefonnummer?

### 5. èr 二 und liǎng 两

In der chinesischen Sprache gibt es für das Zahlwort „2" zwei verschiedene Wörter.

**èr 二**

**liǎng 两**

Beide Wörter haben die gleiche Bedeutung „zwei", aber unterschiedliche Anwendungen.

Als Kardinalzahl ohne Zähleinheitswort, auch als Teil einer mehrstelligen Zahl (12, 22, 200, 222 ...), als Ordinalzahl und in Reihenfolgen (dì 2 – der zweite, xīngqī èr – Dienstag, èr yuè – Februar) benutzt man für 2 èr 二



z. B.:

1. wǒde diànhuà hàomǎ shì: líng líng bā liù yī sān èr èr sān èr sì èr wǔ èr liù.
   我的 电话 号码 是: 0 0 8 6 1 3 2 2 3 2 4 2 5 2 6。
   Meine Handynummer ist: 0086 13223242526.
2. wǒde mèimei èrshíèr suì.
   我的 妹妹 22 岁。
   Meine jüngere Schwester ist 22 Jahre alt.

Gemeinsam mit einem Zähleinheitswort (Stücke, Beutel, Becher, Glas ...) spricht man

Zwei – liǎng – 两, z. B.:

1. liǎng ge mèimei
   两 个 妹妹
   2 jüngere Schwestern
2. liǎng bēi kāfēi
   两 杯 咖啡
   2 Becher Kaffee
3. liǎng ge Déguórén
   两 个 德国人
   2 Deutsche

Es gibt im Chinesischen zwar eigene Zeichen für die Zahlen, jedoch werden sehr häufig die arabischen Ziffern verwendet. Im Finanzbereich trifft man häufig die chinesische Schreibweise.

## Übungen

### 1. Verbinden Sie den Dialog mit einem passenden Bild.

1. tāde diànhuà hàomǎ shì duōshǎo?
   他的电话号码是多少?
2. nǐ kěyǐ gěi wǒ fā yóujiàn.
   你可以给我发邮件。
3. wǒ zěnme liánxì nǐ ?
   我怎么联系你?

### 2. Wählen Sie die richtige Antwort.

1. 我可以给你打电话吗?
   wǒ kěyǐ gěi nǐ dǎ diànhuà ma?
   a. 可以 kěyǐ
   b. 是 shì
   c. 邮件 yóujiàn
   d. 给 gěi
2. 我怎么联系你?
   wǒ zěnme liánxì nǐ?
   a. 名片 míngpiàn
   b. 发邮件 fā yóujiàn
   c. 保持联系 bǎochí liánxì
   d. 聊天儿 liáotiānr
3. 你的手机号码是多少?
   nǐde shǒujī hàomǎ shì duōshǎo?
   a. 上海路9号 Shànghǎi lù 9 hào
   b. 不是 bú shì
   c. 13056565656
   d. 微信 Wēixìn

### 3. Entscheiden Sie, ob die Sätze grammatikalisch richtig (√) oder falsch (x) sind.

1. wǒ gěi dǎ diànhuà tā. ( )
2. tāmen bù liánxì wǒ. ( )
3. zhè shì nǐde Wēixìn hào ma? ( )
4. nǐ yǒu Wēixìn ma? ( )

### 4. Bringen Sie die Ausdrücke in die richtige Reihenfolge.

1. shì/nǐmende/zhè/wǎngzhǐ/ma?
   是/你们的/这/网址/吗?

   _____?

2. wǒ/nǐ/dǎ diànhuà/gěi.
   我/你/打电话/给。

   _____。

3. nǐ/wǒde duǎnxìn/shōudào le/ma?
   你/我的短信/收到了/吗?

   _____?

4. wǒmen/liánxì/bǎochí.
   我们/联系/保持。

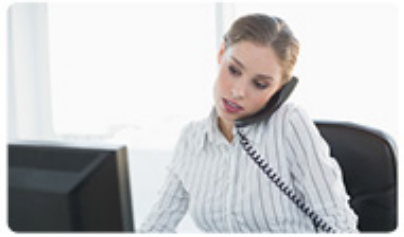
   _____。



### 5. Lesen Sie die folgende Zahlen.

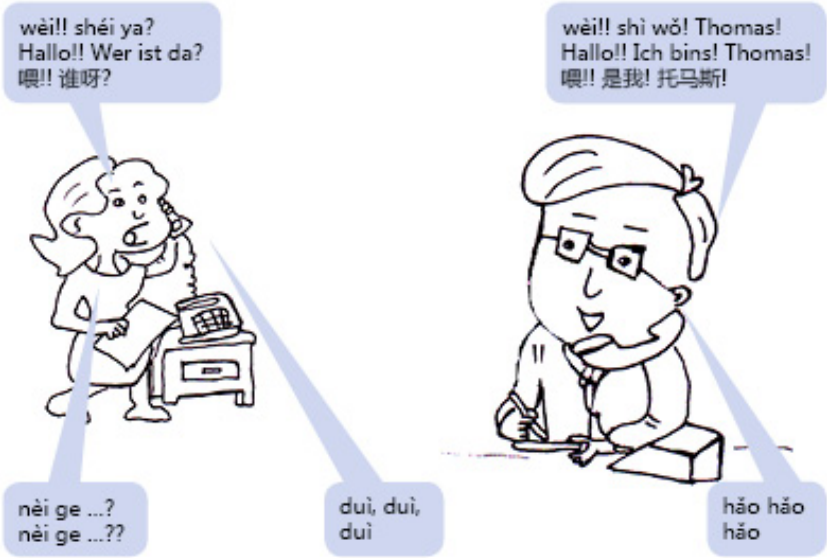
五 三 八 七 十

二 六 四 一 九



### 6. Beantworten Sie die Fragen.

1. nǐde yóujiàn dìzhǐ shì shénme?
   你的邮件地址是什么?
2. nǐ xǐhuan liáotiānr ma?
   你喜欢聊天儿吗 ?
3. nǐde shǒujī hàomǎ shì duōshǎo?
   你的手机号码是多少?
4. nǐ yǒu Wēixìn ma?
   你有微信吗?
5. wǒ zěnme liánxì nǐ?
   我怎么联系你?




Die Chinesen werden privat am Telefon sowohl ihren Familiennamen als auch den Vornamen nicht verraten, sondern melden sich nur mit „wèi", das ist so ähnlich wie der Ausruf „Ja!" oder „Hallo". Sie warten dann auf die andere Seite, soll die doch mehr erzählen, wer da anruft und warum? Viele Reisende beobachten, dass sie bei Telefonierenden nur
„duì, duì duì", „hǎo, hǎo, hǎohǎo" und „nèige ... nèige ... nèige ..." hören.

Ja, die Chinesen sagen am Telefon schon gerne „richtig, richtig, richtig", „gut, gut",

aber „nèige ... nèige ... nèige ... 那个 ... 那个 ... 那个" ist eher ein Füllwort beim Überlegen, wie „ähm ... ähm ... ähm"

Die Bevölkerung heute in China ist sehr aktiv und kreativ. Die Leute bleiben gerne in Kontakt, bilden gerne Netzwerke und pflegen Beziehungen, so ist „guānxī 关系" – die Beziehung – sehr wichtig.

Man benutzt moderne Kommunikationsmittel. Am häufigsten sucht man den Kontakt mobil und im Internet:

„WeChat" (Wēixìn 微信) ist die beliebteste Kommunikationsapp für Chinesen. Man benutzt WeChat um andere zu kontaktieren, zum Chatten, sogar um Tickets zu kaufen, online zu bezahlen, Überweisungen auszuführen, zum Taxi Bestellen ...

Informationen sucht man mit Baidu (百度) oder Sogou (搜狗) ...

Es wird auch gerne im Internet eingekauft. Dazu nutzt man Alibaba (阿里巴巴),

Táobǎo (淘宝) ...



## Vokabeln

| 汉语 | Pīnyīn | Deutsch |
|---|---|---|
| 联系 | liánxì | Kontakt, kontaktieren |
| 给 | gěi | geben, für |
| 可以 | kěyǐ | es geht; können |
| 打电话 | dǎ diànhuà | telefonieren; Anruf |
| 电子邮件 | diànzǐ yóujiàn | E-Mail |
| 发短信 | fā duǎnxìn | eine Nachricht senden |
| 这里 | zhèlǐ | hier |
| 又 | yòu | wieder |
| 见到 | jiàndào | treffen, sehen |
| 怎么联系? | zěnme liánxì? | wie ... kontaktieren? |
| 宾馆 | bīnguǎn | Hotel |
| 邮箱 | yóuxiāng | E-Mail-Postfach |
| 电话号码 | diànhuà hàomǎ | Telefonnummer |
| 保持联系 | bǎochí liánxì | in Kontakt bleiben |
| 微信号 | Wēixìn hào | WeChat Name oder Nr. |
| 扫描，扫一扫 | sǎomiáo, sǎoyīsǎo | scannen |
| 聊天儿, 聊天 | liáotiānr, liáotiān | sich unterhalten |
| 网址 | wǎngzhǐ | Webadresse |
| 地址 | dìzhǐ | Adresse |
| 公司的地址 | gōngsīde dizhǐ | Firmenadresse |
| 收到 | shōudào | bekommen, erhalten |
| 了 | le | Partikel |
| 公司 | gōngsī | Firma |
| 销售 | xiāoshòu | verkaufen |
| 销售经理 | xiāoshòu jīnglǐ | Vertriebsmanager, Vertriebsmanagerin |
| 喂 | wèi, wéi | Hallo?/Ja! |

| 汉语 | Pīnyīn | Deutsch |
|---|---|---|
| 手机 | shǒujī | Handy |
| 路, 上海路 | lù, Shànghǎi lù | Straße, Shanghai-Straße |
| 多少? | duōshǎo? | wie viel? |
| 对 | duì | richtig |
| 谁? | shéi/shuí ? | wer? wen? |
| 呀 | ya | Partikel, die Überraschung aus-drückt |

Top 21

nèige ... nèige ... (nàge)
ähm .../jenes
那个 ... 那个 ...

- Dong le – Alltagschinesisch für Geschäftsleute
- https://www.art-from-china.com/index.php/de/buecher-kaufen
- dong.le@art-from-china.com
- 0177 7575610

HABEN SIE FRAGEN?

# VIELEN DANK!